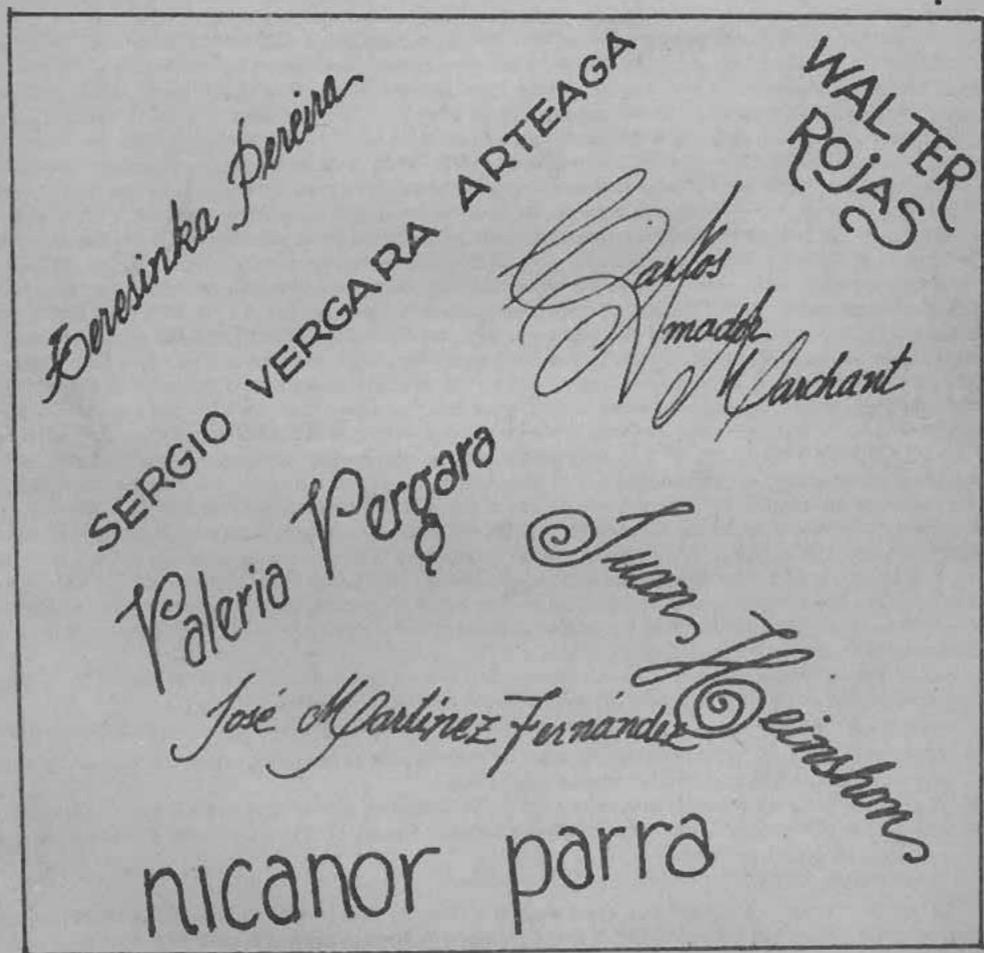


# PALABRA ESCRITA

REVISTA DE POESIA / Nº 17 / OCTUBRE DE 1985



punto aparte:

un corredor de propiedades: cero

## PUBLICACIONES RECIBIDAS

### desde CHILE

- "Suplemento Literario". Director: Marino Muñoz Lagos. Punta Arenas.
- "Donde escondieron mi ciudad", poemas de Bernardo Rebolledo Silva. Ancud.
- "Añañuca" Nº 7, revista de poesía. Director: Samuel Nuñez G. La Serena.
- "Ventolera de poesía", opúsculo. Autores: Oriana Mondaca, Samuel Nuñez, Rosa María Ruiz y Rubén Reynaga. La Serena.
- "Poemas de Cauquenes" Nº 12, revista. Director: Edison Salgado Galaz. Cauquenes.
- "Boletín Poético" Nº 11. Director: Santos Flores Muñoz. Yumbel.
- "Boletín Cultural" Nº 32. Director: Carlos René Ibacache. Chillán.
- "Boletín Cultural" de la Soc. de Escr. de Ñuble. Director: Jaime Salgado Albornoz. Chillán.
- "Llama Salida de la Muerte", poemas de Jaime Lizama. Santiago, Chile.
- "La Presencia Inadvertida". Poemas de Manuel Muñoz A. Yumbel, Chile. 1985.
- "Lo Que No Vemos Debajo Del Agua", poemas de Carlos Alberto Trujillo, Castro, 1985.
- "Andén" Nº 2, revista de poesía, mayo 1985. Director: Fernando Lemuz. Linares.
- "Búsqueda", libro de poemas de Fernando Romero. Santiago de Chile, 1984.

### desde el EXTRANJERO

- "América Joven" Nº 41, revista de temas diversos. Redactores: Rigoberto Heinshon, Juan Heinshon y Mariano Maturana. Rotterdam, Holanda.
- "Indianito", revista para niños. Director: Orlando Bergen, Noruega.
- "De espejos y Raíces", libro de poemas de César Augusto de León Morales. Huehuetenango, Guatemala.
- "Poemas", opúsculo de Javier Petit de Meurville. Buenos Aires, Argentina.

PALABRA ESCRITA, revista de poesía.

Nº 17. Octubre de 1985.

Director: José G. Martínez Fernández.

PALABRA ESCRITA es una publicación afiliada a la  
Agrupación de Escritores Jóvenes del Norte de Chile.

### CORRESPONSALES:

CHILE: En Arica, Iquique, La Serena, Valparaíso, San Fernando, Talca, Cauquenes, Yumbel, Chillán, Concepción, Ancud, Angol y Punta Arenas.

EXTRANJERO: En Argentina, Colombia, Costa Rica, México, Estados Unidos, Holanda, Noruega, España y Alemania Federal.

ACEPTAMOS INTERCAMBIO CON CUALQUIER TIPO DE PUBLICACIONES

## ¿CUANTO VALE UN CORREDOR DE PROPIEDADES?

Vivir una u otra forma de infamia aquí se está haciendo natural. Pobra Chile; tan flaco y escarnecido con golpes que llegan a todos, aunque de diferentes maneras: física, moral y económicamente. Hay golpes en la vida tan fuertes, decía Vallejo. Y se sienten, más aún cuando uno ha trabajado años para obtener algo.

A comienzos de julio llegué a la oficina del Corredor de Propiedades, Raúl Sánchez Alarcón, quien ofrecía en venta el departamento 209 de Carlos Dittbord 0500 de Ñuñoa, propiedad de Miguel Riquelme. Visité el inmueble ocupado por un trabajador de El Mercurio. Volví a la oficina de Sánchez manifestándole mi interés por la vivienda. Dos días después nos reunimos él, Riquelme y yo. El propietario bajó en 100.000 el precio siempre que se le cancelara al contado y yo me hiciera cargo de las dos comisiones a pagarle el Corredor. A él le expuse que si me aseguraba poner al día el pago de las Contribuciones, si me presentaba un papel actualizado de la situación legal del inmueble y si me aseguraba la entrega del mismo para fines de julio según lo conversado, llegaríamos a un acuerdo. De otra manera no haría trato: allí fue cuando el Corredor hizo uso de su voz altisonante: **ESTA ES UNA OFICINA DE PRESTIGIO** y todo saldrá bien. Luego escribió a máquina una especie de formulario que nos entregó a Riquelme y a mí. Al leer me sorprendió el precio de la comisión: 3º/o teniendo claro que era sólo del 2. Es que **ESTA ES UNA OFICINA DE PRESTIGIO**, señaló, y por lo tanto aseguramos los intereses de ambas partes llegando a un feliz final. Don Miguel y yo tuvimos que firmar cada uno una letra de 100.000 pesos, la que yo debería hacer efectiva al día siguiente. Al no aparecer por su oficina el Corredor empezó a llamar con persistencia a mi casa y a la de una joven que trabaja conmigo haciendo constantes presiones por mi incumplimiento al no llevarle el dinero. Entre tanto, Riquelme, al que le había dado mi teléfono y mi dirección al salir de la oficina de corretajes, no llamaba (tiempo después conocería la presión que el Corredor había ejercido sobre él). Conversé con un abogado para ver de qué manera podía concretar tal negocio y me sugirió que primeramente le pidiera al Corredor un documento actualizado de la situación legal del Departamento; pero como él no lo hizo tuve que recurrir yo mismo a Bienes Raíces y cancelar el papelito. El Departamento no tenía prohibiciones. Le llevé a Sánchez los cien mil pesos haciéndole prometer que cancelara las contribuciones impagas al día siguiente: me dijo que así lo haría porque **ESTA ES UNA OFICINA DE PRESTIGIO**, y que me llamaría al día siguiente. Semanas no supe nada de él. Sin embargo don Miguel en ese lapso se contactó conmigo. Concurrí a la oficina de Sánchez y le exigí que llevara a feliz término el contrato, que cancelara las contribuciones y que se me entregara desocupado el Departamento. Tomó el teléfono y en forma violenta conversó con el arrendatario. Viendo que las cosas no marchaban bien le manifesté que podría retirarme del negocio ante lo que dijo que eso era imposible, que él ya **HABIA REALIZADO SU TRABAJO**. Al fin, por nuestra cuenta, acordamos realizar el negocio haciendo algunas variantes en las cláusulas establecidas por el abogado en la escritura original, las que consideró factibles dada la situación singular de la propiedad en venta. Le comunicamos de esta enmienda al Corredor para que en Notaría hiciera los cambios correspondientes, así el día que fuimos a firmar la compraventa la escritura permanecía igual que en su original: el señor Sánchez no había realizado nada. Lo que si hizo ese día, el 14 de agosto, fue acompañarnos a la Notaría: allí recibió sus 72.000 pesos de comisión por **SU TRABAJO**, y se fue. Don Miguel y yo hicimos las enmiendas y firmamos. Se retuvo —por común acuerdo— 200.000 pesos del Sr. Riquelme de los cuales se empezarían a descontar 6 UF mensuales a partir de septiembre si la propiedad no se entregaba.

Hasta ahora el departamento no se ha desocupado con las consecuentes molestias para el Sr. Riquelme (por la retención de su dinero) y para mí por no poder ocupar la vivienda.

Ante esta situación yo le pregunto a la Asociación de Corredores de Propiedades (ACOP) lo siguiente:

- ¿Es posible que toda la tarea de un Corredor de Propiedades se reduzca a llamar por teléfono y a hacer uno o dos encuentros con los interesados y nada más?
- ¿Es posible que acepte vender una propiedad ocupada que no sabe en qué fecha se desocupará?
- ¿Es posible que no se preocupe de solicitar en Bienes Raíces el documento que acredite la situación legal de la vivienda que vende?
- ¿Es aceptable que cobre un 3º/o por cada comisión?

La ACOP debiera responder por estos hechos y si no lo hace el deber corresponde al Ministerio de Economía de quien depende la ACOP. Y si al final nadie lo hace es porque el gato encerrado es muy grande. Si es necesario yo lo haré por mis medios, es decir en las publicaciones en que participo.

J. Martínez F.

Nota: Esta carta se incluye en PALABRA ESCRITA porque habiendo sido enviada a tres medios de comunicación nadie le dio tribuna.

**JUAN HEINSHON**

**SOCIEDAD**

En el metro  
nadie mira  
ni habla con nadie

en el bus  
nadie mira  
ni habla con nadie

en la oficina  
no se pierde tiempo  
nadie mira  
ni habla con nadie

en la calle  
nadie mira  
ni habla con nadie

En la casa  
todos miramos televisión.

**POEMA INCONCLUSO**

Ya no vale la pena sufrir en silencio  
Ya no vale la pena sufrir      silencio  
Ya no vale la pena                      silencio...

**JUAN HEINSHON HUALA.** Poeta chileno radicado (exiliado) en Rotterdam, Holanda, donde realiza un gran trabajo cultural principalmente a través de la revista "América Joven".

**CARLOS AMADOR MARCHANT**

**CANTO DE OPTIMISMO**

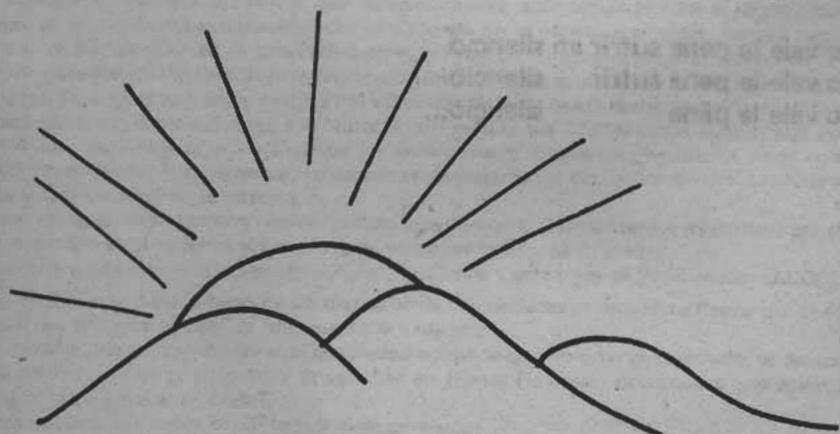
Ponerse pantalones nuevos es lo que le falta al mundo.  
Y en un mete y saca de historias repetidas  
ir formando una civilización nueva.

Que la mano del océano con las manos del desierto  
se estrechen en una mañana templada.  
Y que las rocas cóncavas dejen de ser cóncavas,  
y que las llanuras dejen de ser llanuras.

Y el hombre que amanezca silbando una alegre melodía;  
fresco como una manzana,  
limpio como ella misma.

Y el sol que nos encuentre a todos desnudos sobre la tierra tibia.

Aglomerados y relucientes como lobos marinos.  
Y que luego todo no haya sido sólo un sueño  
enmarañado en blancas sábanas de mi cama.



**CARLOS AMADOR MARCHANT.** Poeta. Es autor de los libros **PISANDO TIERRA, GALPON DE REDES MARINAS, DESPUES DE MI CASA** y otros. Dirige la revista de poesía **EXTRAMUROS.**

DESPUES DE TANTOS  
EL ULTIMO VIAJE

Homenaje a Manuel Galich

¿Cómo sería su viaje último?

El viaje de un revolucionario,  
titular del cargo de exiliado,  
guatemalteco ciudadano de Cuba,  
porque es siempre Cuba la patria nueva  
de tantos compañeros despedidos de su tierra  
en medio de la lucha libertadora...

El 30 de agosto, 1984, Manuel Galich,  
maestro de tantos artistas y autores,  
animador del teatro latinoamericano,  
incansable teatrista e historiador,  
emigrado a la Casa de Las Américas,  
toma su último tren  
con destino a la inmortalidad.

Desde la perspectiva del dolor profundo,  
como amiga, registro también mi adiós  
en la tumba de los héroes latinoamericanos:

Aquí yace un maestro,  
humanista y revolucionario,  
el Compañero Manuel Galich.

¡Seguid su apostolado: un ejemplo de valor!

A CLEMENTE PADIN

Exiliado en el espejismo del año  
necesariamente recordado en los proyectos  
de justicia y de abnegación.

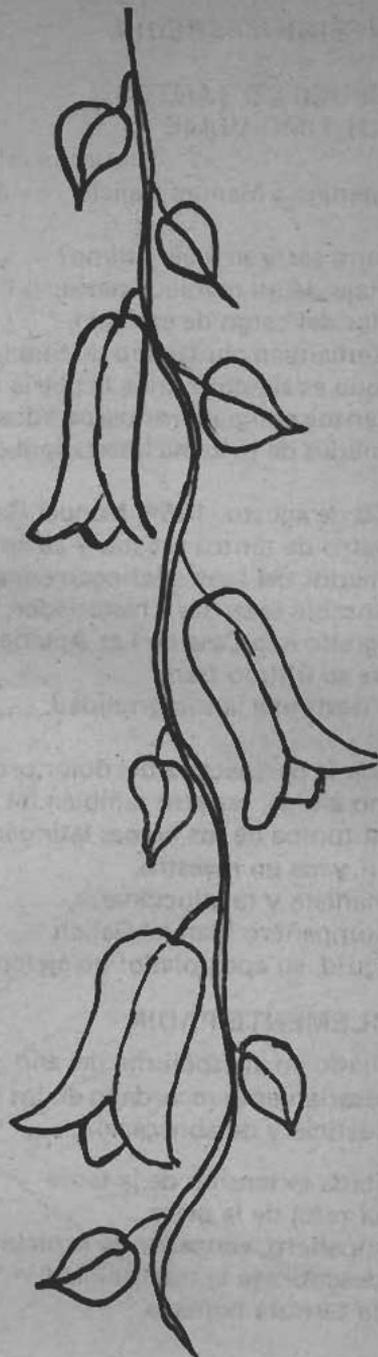
Agitada extensión de la tarde  
en el reloj de la plaza...

Compañero, vencedor de la niebla:  
tú descubriste la tranquilidad  
de la ternura humana.

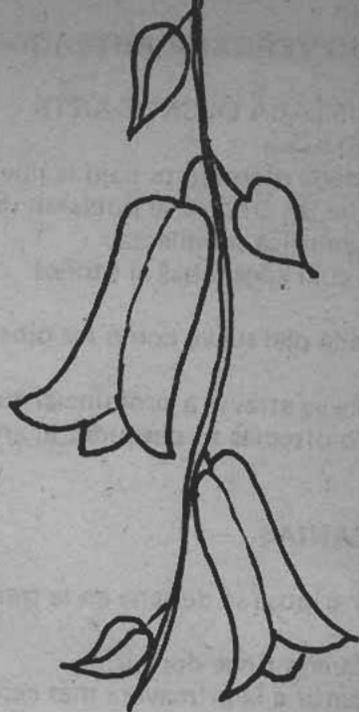
TERESINKA PEREIRA. Poeta y profesora universitaria brasileña, residente en los Estados Unidos. Es autora de numerosos libros: poesía, teatro, etc. Desarrolla un constante trabajo de difusión de valores literarios.

HAY UN DIA FELIZ

A recorrer me dediqué esta tarde  
Las solitarias calles de mi aldea  
Acompañado por el buen crepúsculo  
Que es el único amigo que me queda.  
Todo está como entonces, el otoño  
Y su difusa lámpara de niebla,  
Sólo que el tiempo lo ha invadido todo  
Con su pálido manto de tristeza.  
Nunca pensé, crédmelo, un instante  
Volver a ver esta querida tierra,  
Pero ahora que he vuelto no comprendo  
Cómo pude alejarme de su puerta.  
Nada ha cambiado, ni sus casas blancas  
Ni sus viejos portones de madera.  
Todo está en su lugar; las golondrinas  
En la torre más alta de la iglesia;  
El caracol en el jardín; y el musgo  
En las húmedas manos de las piedras  
No se puede dudar, este es el reino  
Del cielo azul y de las hojas secas  
En donde todo y cada cosa tiene  
Su singular y plácida leyenda:  
Hasta en la propia sombra reconozco  
La mirada celeste de mi abuela.  
Estos fueron los hechos memorables  
Que presencié mi juventud primera,  
El correo en la esquina de la plaza  
Y la humedad en las murallas viejas.  
¡Buena cosa, Dios mío!; nunca sabe  
Uno apreciar la dicha verdadera,  
Cuando la imaginamos más lejana  
Es justamente cuando está más cerca.  
Ay de mí, ¡ay de mí!, algo me dice  
Que la vida no es más que una quimera;  
Una ilusión, un sueño sin orillas,  
Una pequeña nube pasajera.  
Vamos por partes, no sé bien qué digo,  
La emoción se me sube a la cabeza.  
Como ya era la hora del silencio  
Cuando emprendí mi singular empresa,  
Unas tras otra, en oleaje mudo,  
Al establo volvían las ovejas.  
Las saludé personalmente a todas  
Y cuando estuve frente a la arboleda  
Que alimenta el oído del viajero  
Con su inefable música secreta  
Recordé el mar y enumeré las hojas  
En homenaje a mis hermanas muertas.  
Perfectamente bien. Seguí mi viaje  
Como quien de la vida nada espera.  
Pasé frente a la rueda del molino,  
Me detuve delante de una tienda:  
El olor del café siempre es el mismo,  
Siempre la misma luna en mi cabeza;  
Entre el río de entonces y el de ahora  
No distingo ninguna diferencia.



Lo reconozco bien este es el árbol  
Que mi padre plantó frente a la puerta  
(ilustre padre que en sus buenos tiempos  
Fuera mejor que una ventana abierta).  
Yo me atrevo a afirmar que su conducta  
Era un trasunto fiel de la Edad Media  
Cuando el perro dormía dulcemente  
Bajo el ángulo recto de una estrella.  
A estas alturas siento que me envuelve  
El delicado olor de las violetas  
Que mi amorosa madre cultivaba  
Para curar la tos y la tristeza.  
Cuánto tiempo ha pasado desde entonces  
No podría decirlo con certeza;  
Todo está igual; seguramente,  
El vino y el ruiseñor encima de la mesa,  
Mis hermanos menores a esta hora  
Deben venir de vuelta de la escuela:  
¡Sólo que el tiempo lo ha borrado todo  
Como una blanca tempestad de arena!



## NICANOR PARRA

Nació en Chillán en 1914. Estudió en el internado Barros Arana. Durante las humanidades leyó a numerosos poetas. En la Universidad de Chile estudió Física. Siendo un alumno distinguido no tardó en sobresalir como profesor en la escuela de Ingeniería. Fue decano de la Facultad de Física de la Universidad de Chile. Se especializó en Estados Unidos y luego en la Universidad de Oxford. Sus viajes han sido numerosos: tanto en Europa como en América.

Premio Nacional de Literatura en 1969.

Obras: CACIONERO SIN NOMBRE (1937), POEMAS Y ANTIPOEMAS (1954), LA CUECA LARGA (1958), VERSOS DE SALON (1962) y OBRA GRUESA donde se hallan todos los libros antes enumerados más CANCIONES RUSAS, LA CAMISA DE FUERZA, y otros. Ese libro, OBRA GRUESA, se publicó en 1969. Recientemente se editó su libro titulado POESIA POLITICA.

El escritor y crítico literario Hernán del Solar en su libro titulado PREMIOS NACIONALES DE LITERATURA dice lo siguiente sobre el poeta: "Desde un principio demostró Parra en nuestro mundo literario condiciones muy visibles de independencia y risueña intrepidez. Mientras escribió poemas sometidos a normas tradicionales, supo hacerlo con elegancia y musicalidad; pero se hallaba de paso por esas calles de la poesía. Poco a poco fue obligando a enarcar ceños y a gruñir a cuantos se hallaban en paz con la poética de sus abuelos".

**SERGIO VERGARA ARTEAGA**

## **TE GUSTABA DESNUDARTE**

Te gustaba desnudarte bajo la lluvia  
para que los árboles se poblaran de pájaros.  
(era tu música predilecta  
con la cual engañabas al otoño)

Tenías la piel suave como los ojos de la muerte;

Y nadie se atrevía a pronunciar tu nombre,  
cuando ofrecías tu desnudez al aroma de los narajos.



## **CERCANIAS**

Una mariposa se detiene en la frente de un niño:

El pequeño finge dormir,  
para sentir a la primavera más cerca de su corazón;

Su padre es poeta.



**SERGIO VERGARA ARTEAGA**, Poeta. Ha publicado algunos libros de versos de los cuales el último se titula **VAGABUNDOS EN EL INFINITO** escrito junto a su hija Valeria. Creó y dirigió la revista de poesía **ALTAZOR**.

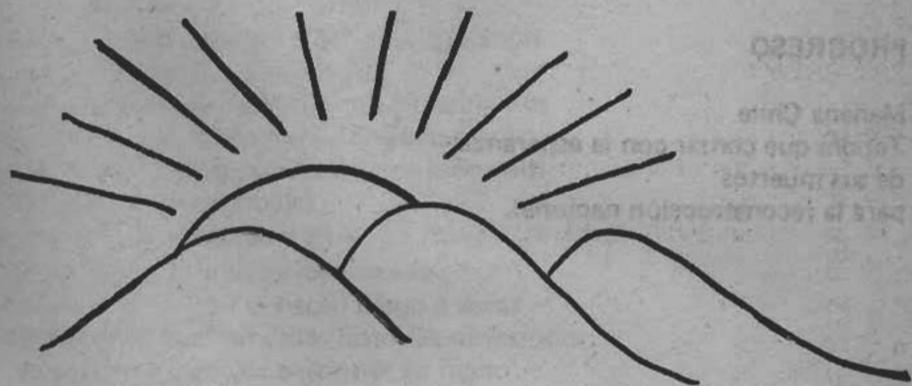
16

El ojo negro que cruza mi corazón  
es una paloma blanca  
como la nieve de mis pestañas.



18

Mis mejillas tenían dos lágrimas:  
mis cabellos eran de alas de montaña  
y mis manos  
eran dos signos en la eternidad de mi mundo.



**WALTER ROJAS**

## **EL SOL**

El sol

Se quedó pensando un segundo de mariposas  
Y no se convenció su pupila justiciera  
de tanta dictadura suelta  
Como abejas hambrientas  
en América Latina  
y eso que no alcanzo a echar un vistazo  
al otro lado de la Cordillera de los Andes.

## **TAL VEZ**

Tal vez uno de estos días

Nos digan

Que tan sólo nos queda mirar negra luna y

Que a ella se ha reducido el mundo

pero nosotros amor

Sabemos que mientras existan alas en el cielo  
del pueblo

Tendremos esperanza y motivos suficientes para querernos

Aunque nadie nos perdone al escuchar a Víctor Jara.

## **PROGRESO**

Mañana Chile

Tendrá que contar con la esperanza

de sus muertos

para la reconstrucción nacional.

**WALTER ROJAS**, Poeta. Ha sido publicado en diversas revistas literarias de CHILE y algunas del extranjero. Estudiante universitario.

JOSE MARTINEZ FERNANDEZ  
ANA MARIA

Mañanas o tardes baja ella por el parque  
Entre los árboles transita su figura  
Por los bancos la alcanzan mis labios  
Y ella se vuelve luz de golpe  
Mis groserías la golpean por la pileta  
Y ella se apaga y los ojos le estallan  
Llega a su habitación  
Vuelve a ser la campesina que amé  
Ante la artesa se despinta  
Prepara con amor su alimento  
Vuelve a maquillarse  
Su paso erguido por San Diego avanza  
Llega a la panadería  
La visten de azul  
Le sonrío a cientos de estúpidos  
Lava vajilla limpia el piso  
Y no pierde su belleza  
(Sé que Ana María será siempre clara)  
Escucha voces  
El marica Juan Carlos  
Marisol  
La patrona  
Islandia  
(¿Cuál fue la perra, el perro?, le preguntaba  
por aquellos días demenciales)  
Me ve casi diariamente porque con intención  
Ejercer mi derecho a que así sea  
Quiero hablarle de cosas que nunca hablamos  
Y decirle que al fin compré el departamento  
Que próximas se escuchan voces de niños allí  
Y las hojas de unos árboles  
Aproximan sus pulmones a los vidrios del ventanal  
Que todo habría sido mejor con ella aquí  
Con sus mejillas que se hacen fuego a veces  
Contándonos todos los días historias novedosas  
Y de cuánto me cuesta encontrar su mano  
Desde que alejé mi carta y estalló mi rabia  
Que la acompañó durante su huida por la pileta  
y decirle olvida: no soy un grosero dichoso  
Sería capaz de poner las rodillas en el piso  
Para que lo comprendiera cierto y sonriera al fin  
Con esa risa suya próxima que se despintó hace seis meses.

JOSE MARTINEZ FERNANDEZ. Poeta y narrador. Es autor de cinco libros de poemas, de la novela JUEGOS INDEBIDOS y del libro de cuentos EL GRAN DIA DE LOS ELEFANTES Y OTRAS HISTORIAS. Sus poemas han sido publicados en diversas revistas literarias de Chile y del extranjero.